

60 Jahre · ans

1960 - 2020

**VERANSTALTUNGS-
KALENDER 2020**

Deutsch-Französischer Garten

**CALENDRIER
DES MANIFESTATIONS 2020**

Jardin franco-allemand



deutsch-französischer
garten saarbrücken
jardin franco-allemand
sarrebruck

Landeshauptstadt
**SAAR
BRÜ
CKEN**



Liebe Bürgerinnen und Bürger,

als Symbol der Annäherung zwischen Frankreich und der Bundesrepublik Deutschland entstand vor 60 Jahren der Deutsch-Französische Garten. Mit seiner Entstehungsgeschichte steht der Park wie kein zweiter für ein friedliches Miteinander der Völker. Diese einst von Deutschen und Franzosen gemeinsam geschaffene Parkanlage ist heute Begegnungs- und Erholungsraum für Menschen aus den grenznahen Ortschaften sowie für Menschen aus der ganzen Welt. Zudem ist die seit 2001 unter Denkmalschutz stehende Anlage, in der die Formensprache der späten 50er Jahre noch deutlich lesbar ist, ein touristisches Aushängeschild Saarbrückens und der Region.

Es ist mir ein großes Anliegen und eine Freude, dafür zu sorgen, dass dieses Denkmal lebendig bleibt. Zahlreiche Veranstaltungen unterschiedlichster Art werden uns durch das Jubiläumsjahr begleiten. Sie alle möchte ich herzlich dazu einladen, den Deutsch-Französischen Garten mit all seinen Facetten zu entdecken und zu genießen.

Herzlichst

Uwe Conradt

Oberbürgermeister

der Landeshauptstadt Saarbrücken



Informationen zu Veranstaltungen:

www.saarbruecken.de/dfg

Informations sur les manifestations :

www.saarbruecken.de/jfa

Chers concitoyens et concitoyennes,

Le jardin franco-allemand (JFA) a été créé il y a 60 ans en signe du rapprochement entre la France et la République fédérale d'Allemagne. L'histoire de la création de ce parc est plus que toute autre le symbole de la coexistence pacifique des peuples. Ce parc créé en commun à l'époque par des Allemands et des Français est aujourd'hui un espace de rencontre et de détente pour les habitants des communes proches de la frontière et pour des personnes du monde entier. De plus, ces jardins classés monuments historiques depuis 2001, dans lesquels les formes d'expression de la fin des années 1950 sont encore clairement visibles, sont un fleuron touristique de Sarrebruck et de la région.

J'attache une grande importance et c'est pour moi un grand plaisir de veiller à ce que ce patrimoine reste vivant. De nombreuses manifestations très variées nous accompagneront tout au long de l'année anniversaire. Je vous invite tous très chaleureusement à découvrir et à apprécier le jardin franco-allemand sous toutes ses facettes.

Cordialement

Uwe Conradt

Maire de la ville de Sarrebruck

Programm

12.04.2020

Saisoneröffnung Deutsch-Französischer Garten* |

14.30–16 Uhr | Festplatz

Saisoneröffnung durch **Oberbürgermeister Uwe Conratt**.
Rahmenprogramm mit Marion Ritz-Valentin und Osterüber-
raschung für Kinder.

Mehr Informationen www.saarbruecken.de/dfg

25.04.2020

Pflanzenflohmarkt der Landeshauptstadt Saarbrücken* |

10–15 Uhr | Nordeingang

Ob Setzlinge für den Gemüsegarten, ausrangierte Blumen-
töpfe oder Informationen zur Pflanzengesundheit. Hier fin-
det sich immer etwas, was Garten- und Pflanzenbegeisterte
im eigenen Garten oder auf dem Balkon gut brauchen kön-
nen. Gewerbliche Anbieter sind nicht zugelassen. Mehr
Informationen www.saarbruecken.de/dfg

16.05.2020

Ensemble vocale du conservatoire de Sarreguemines |

16.30 Uhr | Musikpavillon

Der Chor aus Saargemünd widmet sein Programm Johan-
nes Brahms und Gabriel Fauré. Mehr Informationen

www.facebook.com/EnsembleVocalSarreguemines

17.05.2020

5th QuattroPole Swing Exchange | 13–16 Uhr | Festplatz

Mit Live Swing Musik der Big Band der Polizei des Saarlan-
des. Mehr Informationen www.quattropole-swing.com
und www.saarland.de/polizeiorchester

Programme

12/04/2020

Ouverture de la saison au jardin franco-allemand* |

14h30–16 h | Grande place

Ouverture de la saison par **M. le Maire, Uwe Conratt**.
Programme avec Marion Ritz-Valentin et surprise de
Pâques pour les enfants.

25/04/2020

**Marché aux puces de végétaux de la ville de Sarre-
bruck* | 10–15 h | Entrée nord**

Que ce soit des jeunes plants de légumes, des pots de
fleurs superflus ou des informations sur la santé des
plantes : on trouve toujours ici ce dont les amateurs de
jardins et de plantes peuvent avoir besoin pour leur propre
jardin ou sur un balcon. Les commerçants ne sont pas
autorisés.

16/05/2020

Ensemble vocal du conservatoire de Sarreguemines |

16h30 | Kiosque à musique

L'ensemble de Sarreguemines dédie son programme à
Johannes Brahms et Gabriel Fauré.

17/05/2020

**5ième édition du QuattroPole Swing Exchange | 13–16 h |
Grande place**

Musique Swing jouée par la Big Band de la police du Land
de Sarre.



13.–14.06.2020

24 h Le Mans Lounge | 15–17 Uhr | Tal der Blumen

Der Motorsport-Fanclub Saarbrücken e.V. lädt ein zur Live-Übertragung des 24 h von Le Mans-Rennens mit kleinem Rahmenprogramm. Mehr Informationen www.msfc-saar.de und www.24hlemanslounge.de

14.06.2020

Oldtimer-Ausstellung | 10–16 Uhr | im gesamten Park

Unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Uwe Conradt lädt die IG Oldtimer zur SaarLorLux Oldtimerschau. Mehr Informationen www.saarbruecken.de/dfg

19.06.2020

Silent Explosion Orchestra (SEO) feat. Bert Joris* | 18–20 Uhr | Musikpavillon

Besondere Projekte und Konzerte mit immer wechselnden Themen und Gästen zeigen die Vielseitigkeit der Formation SEO. Mehr Informationen www.silentexplosionorchestra.de und www.bertjoris.com

21.06.2020

10 Jahre Eurodistrict SaarMoselle | ab 11 Uhr | Festplatz

Der Eurodistrict SaarMoselle und seine Partner präsentieren die Arbeit der letzten 10 Jahre und stellen aktuelle Projekte vor. Mehr Informationen www.saarmoselle.org

21.06.2020

Fête de la musique | über den Tag verteilt | Festplatz

Das vollständige Programm wird im Frühjahr veröffentlicht. Mehr Informationen www.saarbruecken.de/kultur

28.06.2020

Konzert der Stadtkapelle | 15–17 Uhr | Musikpavillon

Als musikalische Botschafterin der saarländischen Landeshauptstadt präsentiert die Stadtkapelle Saarbrücken ihr Repertoire, das von traditioneller und moderner Blasmusik bis hin zu symphonischen Werken reicht. Mehr Informationen www.stadtkapelle.saarbruecken.de

13 et 14/06/2020

Salon des 24 h du Mans | 15–17 h | Val des fleurs

L'association Motorsport-Fanclub Saarbrücken e.V. invite à une transmission en direct de la course des 24 h du Mans, avec un petit programme d'accompagnement.

14/06/2020

Exposition de voitures anciennes | 10–16 h | Dans tout le parc

Sous le patronage de M. le Maire, Uwe Conradt, l'association IG Oldtimer invite à une exposition de voitures anciennes SaarLorLux.

19/06/2020

Silent Explosion Orchestra (SEO) feat. Bert Joris | 18–20 h | Kiosque à musique

Des projets et concerts spéciaux, sur différents thèmes et avec différents invités, montre toute la diversité du groupe SEO.

21/06/2020

L'Eurodistrict SaarMoselle fête ses 10 ans | A partir de 11 h | Grande place

L'Eurodistrict SaarMoselle et ses partenaires présentent le travail des 10 dernières années ainsi que des projets actuels.

21/06/2020

Fête de la musique | Toute la journée | Grande place

Le programme complet sera publié au printemps.

28/06/2020

Concert de la fanfare municipale | 15–17 h | Kiosque à musique

En tant qu'ambassadrice musicale de la capitale sarroise, la fanfare municipale présente son répertoire allant de la musique traditionnelle et moderne de fanfare à des œuvres symphoniques.



Nordeingang / Entrée nord

P

Kiosk

Tretbootverleih

Nordbahnhof

Fontäne

Deutschmühlenteich

Garten am Silberhorn

Waldbühne

Wasservogelinsel

Casino

Wasserorgel

Bahnhof

Talstation

Victor's Hotel

Musikpavillon / Kinque à musique

Festplatz (Grand place)

Lesepavillon

Minigolf

Gasthaus „Zum gemütlichen Eck“

Tal der Blumen / Val des fleurs

Sonneneide

Immergrünpflanzung

Schattenhain

Südbahnhof

Kleingartenanlage

Quellfontäne

Deutsch-Französisches Café

Gasthaus Ehrental

Bergstation

Ehrenfriedhof

Französischer Rosengarten

Restaurant d'Alsace

Südmulde

Pavillon Berlin

Privat

Deutscher Rosengarten

Spielplatz

Südeingang

P

Eingang Metzger Straße

P

Metzger Straße

16.–19.07.2020**Ausstellungseröffnung Hochschule der Bildenden Künste | 18 Uhr | im gesamten Park**

Ausstellungseröffnung am Abend des 16.07.2020 mit Konzerten und Aktionen. Die Ausstellung wird bis zum 19.07.2020 zu erleben sein. Mehr Informationen

www.KUNSTimDFG.info

14.–16.08.2020**Phantasie- und Mittelaltertage | über den Tag verteilt | im gesamten Park**

Drei Tage mittelalterliches Markttreiben mit Musik, Handwerk und Lagerleben unter dem Motto ‚Leuchtturm der Phantasie‘ (mit Eintritt – gestaffelte Eintrittspreise).

Mehr Informationen www.mittelaltertage-sb.de

23.08.2020**Konzert der Stadtkapelle | 15–17 Uhr | Musikpavillon**

Als musikalische Botschafterin der saarländischen Landeshauptstadt präsentiert die Stadtkapelle Saarbrücken ihr Repertoire, das von traditioneller und moderner Blasmusik bis hin zu symphonischen Werken reicht. Mehr Informationen www.stadtkapelle.saarbruecken.de

30.08.2020**Kinderfest der Landeshauptstadt Saarbrücken* | 11–18 Uhr | im gesamten Park**

Großes Kinderfest mit Kinderflohmärkte und vielen kostenfreien Mitmachangeboten und Attraktionen.

Mehr Informationen www.saarbruecken.de/kids

16 au 19/07/2020**Vernissage de l'exposition de l'école des Beaux-Arts | 18 h | Dans tout le parc**

Vernissage de l'exposition en soirée du 16/07/2020 avec concerts et animations. L'exposition sera ouverte jusqu'au 19/07/2020.

14 au 16/08/2020**Journées de fantaisie et du Moyen-Age | Toute la journée | Dans tout le parc**

Trois jours de marché moyenâgeux avec de la musique, des artisans et la vie au camp, intitulés 'Phare de la fantaisie' (entrée payante – différents prix).

23/08/2020**Concert de la fanfare municipale | 15–17 h | Kiosque à musique**

En tant qu'ambassadrice musicale de la capitale sarroise, la fanfare municipale présente son répertoire allant de la musique traditionnelle et moderne de fanfare à des œuvres symphoniques.

30/08/2020**Fête des enfants de la ville de Sarrebruck* | 11–18 h | Dans tout le parc**

Grande fête des enfants avec marché aux puces des enfants et nombreuses activités pour les enfants et animations gratuites.

06.09.2020**10. Saarländisches Lernfest und Konzert der Stadtkapelle | 12–18 Uhr | im gesamten Park**

Erleben. Staunen. Entdecken. Hier wird Bildung erlebbar. Ein Fest für Jung und Alt mit musikalischer Unterstützung der Stadtkapelle. Mehr Informationen

www.lernfest-saarland.de

26.09.2020**Pflanzenflohmarkt der Landeshauptstadt Saarbrücken* | 10–15 Uhr | Nordeingang**

Ob Setzlinge für den Gemüsegarten, ausrangierte Blumentöpfe oder Informationen zur Pflanzengesundheit. Hier findet sich immer etwas, was Garten- und Pflanzenbegeisterte im eigenen Garten oder auf dem Balkon gut brauchen können. Gewerbliche Anbieter sind nicht zugelassen. Mehr Informationen www.saarbruecken.de/dfg

09.–11.10.2020**ganztägig bis in die Nacht | im gesamten Park | Lichtinstallation „Herbergen“**

Der Lichtkünstler Günther J. Schaefer präsentiert seine außergewöhnliche Lichtinstallation zum Ausklang der Gartensaison. Mehr Informationen www.saarbruecken.de/dfg und www.facebook.com/lichtergang

11.10.2020

Das Saarländische Bündnis gegen Depression veranstaltet bereits zum 12. Mal den Lauf gegen Depression im DFG. Jogger, Walker, Rollstuhlfahrer und alle, die sich bewegen wollen sind eingeladen. Mehr Informationen

www.depression-saarland.de

25.10.2020**13–20 Uhr | im gesamten Park | „Halloween für Kinder“ der Landeshauptstadt Saarbrücken***

Kleine und große Gruselgestalten treffen sich auf dem Veranstaltungsgelände am Musikpavillon.

Mehr Informationen www.saarbruecken.de/dfg

06/09/2020**10ième fête sarroise de l'apprentissage ludique et concert de la fanfare municipale | 12–18 h | Dans tout le parc**

Expérimenter, s'étonner, découvrir. La formation devient tangible. Une fête pour les jeunes et les moins jeunes accompagnée par la fanfare municipale.

26/09/2020**Marché aux puces de végétaux de la ville de Sarrebruck* | 10–15 h | Entrée nord**

Que ce soit des jeunes plants de légumes, des pots de fleurs superflus ou des informations sur la santé des plantes : on trouve toujours ici ce dont les amateurs de jardins et de plantes peuvent avoir besoin pour leur propre jardin ou sur un balcon. Les commerçants ne sont pas autorisés.

09 au 11/10/2020**Installation lumineuse « Auberges » | Toute la journée jusque dans la nuit | Dans tout le parc**

L'artiste de la lumière Günther J. Schaefer présente son installation lumineuse exceptionnelle pour clôturer la saison des jardins.

11/10/2020**Course de l'amitié contre les dépressions | A partir de 10 h | Dans tout le parc**

L'Alliance sarroise contre la dépression organise la 12ième édition de la course contre les dépressions au JFA. Joggeurs, coureurs, personnes en fauteuil roulant et tous ceux qui veulent courir y sont invités.

25/10/2020**« Halloween pour les enfants » de la ville de Sarrebruck* | 13–20 h | Dans tout le parc**

Rencontre de petits et grands personnages terrifiants sur le parvis du kiosque à musique.

VERANSTALTUNGSREIHEN DER LANDESHAUPTSTADT SAARBRÜCKEN

Offene Führungen

Von Anfang April bis Ende Oktober an jedem 1. und 3. Sonntag im Monat. Treffpunkt um 14.30 Uhr am Nordeingang – Kostenbeitrag 3,- Euro pro Person, ermäßigt (mit Ausweis) 2,- Euro pro Person.

Kindernachmittage

Immer mittwochs im Zeitraum 06.05.–09.09.2020 um 15 Uhr, Musikpavillon

Atelier im DFG

Kunst-kreative Workshops in den Sommerferien vom 20.07.–14.08.2020, anmelde- und kostenpflichtig, Salon DFG am Nordeingang. Weitere Informationen unter www.saarbruecken.de/kids

Literatur und Natur – Ein poetischer Spaziergang

26.04., 10.05., 12.07. und 09.08.2020

An ausgewählten Plätzen der Gartenanlage präsentiert Michaela Auinger Poesie und Prosa auf anregende Art und Weise. Treffpunkt ist jeweils 15.00 Uhr am Nordeingang, Teilnahme kostenfrei.

Die Landeshauptstadt Saarbrücken ist nicht verantwortlich für die Themen und Inhalte einzelner Veranstaltungen, die in Trägerschaft Dritter ausgeführt werden.

Veranstaltungen der Landeshauptstadt Saarbrücken sind mit einem * gekennzeichnet.

Bei allen Angaben sind Änderungen vorbehalten.

SERIES DE MANIFESTATIONS DE LA VILLE DE SARREBRUCK

Visites guidées sans inscription

Du début avril à la fin octobre, le 1er et le 3ième dimanche du mois. Rendez-vous à 14h30 à l'entrée nord. Tarif : 3,- euros par personne, tarif réduit (avec carte) 2,- euros par personne

Après-midis pour les enfants

Tous les mercredis du 06/05 au 09/09/2020 à 15 h, kiosque à musique

Atelier au JFA

Ateliers artistiques et créatifs pendant les vacances scolaires du 20/07 au 14/8/2020, sur inscription, participation payante. Salon à l'entrée nord du JFA. Informations complémentaires sur le site www.saarbruecken.de/kids

Littérature et nature – Une promenade poétique

26/04, 10/05, 12/07 et 09/08/2020

A des endroits choisis du parc, Michaela Auinger présente de la poésie et de la prose de manière attrayante. Les participants se rencontrent à 15 h respectivement à l'entrée nord. Participation gratuite.

La ville de Sarrebruck n'est pas responsable des thèmes et contenus des diverses manifestations organisées par des tiers.

Les manifestations de la ville de Sarrebruck sont indiquées par un *.

Sous réserve de modifications de toutes les informations.



Landeshauptstadt Saarbrücken

Rathausplatz 1

66111 Saarbrücken

Telefon +49 681 905-2159 und -1383

Telefon +49 681 905-1760

stadtgruen_und_friedhoeft@saarbruecken.de

www.saarbruecken.de



ServiceQualität
DEUTSCHLAND

Impressum

Herausgeberin Landeshauptstadt Saarbrücken

Redaktion Amt für Stadtgrün und Friedhöfe

Layout und Satz Marketing und Kommunikation

Bildnachweise Uwe Conradt (LHS/AC), LHS

Erscheinungsdatum März 2020

Landeshauptstadt
**SAAR
BRÜ
CKEN**